

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА КОНСЕКЮТИВА SO THAT

С. Е. Пастухова

Севастопольский национальный технический университет

В статье приведён анализ семантико-синтаксических свойств союза so that, раскрываемых в контекстах научно-технического дискурса. Выделен следующий комплекс консекютивных значений: реального следствия, эпистемического/ деонтического нереального следствия, акционального следствия, а также логического вывода. Вне функционально-семантического поля следствия находятся значение цели и пояснительные значения.

Ключевые слова: семантико-синтаксические свойства, эпистемическое, деонтическое следствие, акциональное следствие, логический вывод

В статті приведено аналіз семантико-синтаксичних властивостей сполучника so that, розкритих у контекстах науково-технічного дискурсу. Виділений такий комплекс консекютивних значень: реального наслідку, епістемічного/деонтичного нереального наслідку, акціонального наслідку і логічного виводу. Поза функціонально-семантичного поля каузальності знаходяться значення цілі та пояснювальні значення.

Ключові слова: семантико-синтаксичні властивості, епістемічні, деонтичні, наслідкі, вивод

The article deals with the semantical and syntactical characteristics of consecutive so that studied in the technical contexts. In these contexts it realizes the following meanings: real consequence, irreal epistemical, deontical consequence, actional consequence and logical inference. Apart of the consecutive functional-semantical field are the purpose and explanatory meanings.

Key words: semantical and syntactical characteristics, real consequence, irreal epistemical, deontical consequence, actional consequence, logical inference.

Развитие различных аспектов и разделов лингвистической науки, в частности семантики, синтаксиса, прагматики, стилистики, выводит на первый план комплексное изучение категорий и явлений. Отсутствие единой точки зрения по вопросам, касающимся лингвистической категории следствия и её особенностей, обуславливает необходимость более тщательного рассмотрения ряда проблем, связанных с лингвистической сущностью данной категории.

Категория следствия – сложное, многоаспектное и многоуровневое явление, изучаемое и анализируемое различными дисциплинами, такими, как логика, философия, лингвистика. В плане философской интерпретации причинно-следственные отношения характеризуются следующими существенными признаками, онтологически отличающими их от других типов отношений: 1) облигаторностью; 2) генетичностью; 3) асимметричностью [1, с. 135-137]. В логике причинности связь причины и следствия представляется особым условным высказыванием – каузальной импликацией. Последняя иногда принимается в качестве исходного, не определяемого явным образом понятия. Смысл её задаётся множеством аксиом. Чаще, однако, такая импликация определяется через другие, более ясные или более фундаментальные понятия. В их числе – понятие онтологической (каузальной, или фактической) необходимости, понятие вероятности и др. [2, с.207]. В то же время логики выделяют логическое следствие, или импликацию, которая также, как и каузальная импликация, выражается формулой $A \rightarrow B$. При этом установление истинности условного высказывания не предполагает связь входящих в него высказываний по содержанию или смыслу. Такое понятие, как «связь по содержанию», вообще отсутствует в логике высказываний. Отсюда – определённое рассогласование между обычным употреблением и истолкованием условного высказывания и тем его истолкованием, которое задаётся его условием истинности [2, с.155].

В лингвистической интерпретации причинно-следственных отношений акцентируется смысловая усложнённость выражения их конструкций. Высказывания, содержащие причинно-следственные отношения между их компонентами, выражают каузативную макроситуацию, составляющими которой являются две микроситуации или два события – событие причины и событие следствия, которые в семантико-синтаксическом плане характеризуются как предикатные выражения, связанные между собой отношением каузации, т.е. находящиеся в отношениях каузальной импликации. Семантическое содержание следствия представляется в виде пучка дифференциальных признаков, которые отличают следственные отношения от других категорий (причины, условия, уступки), входящих в состав каузального комплекса. Предикатное выражение следствия – это обусловленное, последующее, порождённое событие, которое находится в причинной зависимости от существенных признаков каузальной категории [3, с.8]. Поскольку средства

выражения следствия характеризуются синтаксической природой, то речь может идти только о категории синтаксического типа. В соответствии с теорией морфологических категорий, разработанной А. В. Бондарко, синтаксические категории представляют собой объекты, организованные на противопоставлении однотипных форм и однородных значений; основным способом выражения синтаксических грамматических значений выступают синтаксические конструкции (двусловные и более крупные словесные объединения [4, с.14-15]). План выражения грамматической категории следствия ограничивается формально представленными грамматическими языковыми средствами (союзами, союзными наречиями и союзными предложениями), а также определёнными семантико-синтаксическими структурами как на синтаксическом, так и на текстовом уровнях. В то же время лингвистическую категорию следствия можно рассматривать и как понятийную категорию, объём которой шире объёма грамматической категории, так как понятийная категория не просто описывается средствами языка, а формирует его семантическое пространство и грамматический строй. Она может быть представлена в языке не только эксплицитно выраженными показателями следствия, но и имплицитно, с использованием различных языковых и неязыковых средств [5, с.15]. Одной из функционально-семантических особенностей категории следствия является взаимодействие с категориями логического вывода, модальности, интенциональности, отрицания и оценки. Результатом этого взаимодействия является расширение семантического пространства следствия, маркированного коннективом английского языка, в состав которых входят союз *so that*, союзные наречия *thus, therefore, consequently, hence, so* и союзные предложения *as a consequence, as a result, for this/that reason, this/that is why*. Данная группа коннекторов образует ядро семантико-синтаксических средств выражения предметных, логико-прагматических, причинно-следственных отношений и отношений, существующих между основанием и следствием.

Одним из репрезентантов лингвистической категории следствия на синтаксическом уровне в английском языке является сложноподчинённое предложение с союзом *so that*. Этот союз формирует высказывания, между пропозициями которых устанавливаются контекстуально обусловленные коннективные отношения. В функционально-семантическом поле следствия, имеющем сложную структуру взаимодействующих друг с другом полей, выделяются три семантические сферы: предметного следствия, прагматического логического следствия и логического вывода. Сфера прагматического логического следствия находится на пересечении двух граничных сфер, поскольку здесь происходит взаимодействие причинно-следственных отношений с отношениями основание-следствие при особой прагматической активности позиции говорящего. Эта сфера включает эпистемические, аксиологические, деонтические, интенциональные и акциональные следствия. Сфера логического вывода также представляет собой неоднородное семантическое образование, образуемое различными по своей природе выводами: инферентными (эвиденциальными, дедуктивными, индуктивными), а также энталамированными.

Каузативная ситуация в контекстах предметного следствия в антецеденте (каузирующем событии) в качестве участников содержит субъект-каузатор и объект каузации, а в консеквенте (каузируемом событии) – либо тот же объект с дополнительным признаком, либо новый объект. Это обусловлено тем, что трансформация может развиваться в двух направлениях, т.е. являться относительной, не затрагивающей ингерентных признаков объекта, или абсолютной, предполагающей разрыв прежней системы отношений и появление новой формы бытия. В случае признаковой каузации коннектив *so that* сочетается с предикатами каузации признака, а в коннективных высказываниях с экзистенциальной каузацией – с предикатами каузации бытия. Например:

For the velocities and corrugation angles of practical interest, the fluid is unable to follow the contour of the wall in the neighbourhood of the peaks and valleys **so that** flow separation occurs [6, p. 1715].

As drying proceeds, the fraction of wet area *decreases with decreasing* surface moisture content, **so that** the mass transfer coefficient *decreases* [9, p. 1859].

В логико-прагматических каузальных контекстах сопрягаются три категориальных признака: логического вывода, каузальности и модальности. Дифференциация коннективных значений в данной семантической области проводится согласно модальности следственной пропозиции, вводимой *so that*. Анализ функционирования коннективных высказываний с этим подчинительным союзом позволил выявить три типа прагматических следствий: эпистемическое, деонтическое и акциональное.

В прагматических каузальных контекстах эпистемического следствия индикатором данного значения выступают эпистемические модальные операторы, выбор которых определяется степе-

нюю достоверности прогнозируемого / предполагаемого следствия. Модусные эпистемические маркеры, в соответствии с уменьшением степени достоверности следственного события, располагаются в следующем порядке: *will, should, would, might, may*. Например:

Increasing fluctuations of the magnetic moments at the critical point *imply* the growth of entropy of the system **so that** passing over the critical field *will cause* the sign change of the magnetocaloric effect [7, p.42].

The boiling points of both heptane and decane are lower than the superheat limits of their respective emulsion with water at atmospheric pressure **so that** internal homogeneous nucleation, and micro-explosions *should not be expected* [8, p. 363].

Значение прагматического деонтического следствия консекютив **so that** может проявлять в определённых типах контекстов с заданной директивной иллокуцией. К таким контекстам относятся инструкции, указания, правила и т.п. Консекютив *so that* сочетается в консекютивных пропозициях с деонтическими модальными операторами фактивной (*need, must, should, ought to*) и пермиссивной каузации (*may, can*). Модальные глаголы используются перформативно, т.е. обозначают определённое речевое действие говорящего. При этом побудительная иллокуция не эксплицируется в поверхностной структуре высказывания, а представлена в его семантическом толковании. Например:

This is an extremely difficult task which is described in detail in ref. [8] and outlined in ref. [7], **so that** no further exposition *is needed here* [6, p. 1680].

Of course, the heated surface at this point *will* be fairly well covered by bubbles, **so that** the relationships to use for the above parameters *should* more appropriately be those for rough surfaces [8, p.225].

However, the available information is not sufficient to fulfill these constraints, **so that** *it appears necessary* to use a looser set [10, p.1790].

Прагматическое значение акционального следствия появляется у *so that* в ситуациях объяснения (мотивации) произведённого утилитарного или ментального действия, например математического или какого-либо другого действия, связанного с теоретическим моделированием физических процессов. Семантическим маркером данного значения служат акциональные глаголы. Например:

It is *assumed* that heat is transferred only at the contact area **so that** radiation effects and conduction through fluid which might exist at the interface *are neglected* [9, p. 243].

At this stage of the process, work tasks *should be* identified and created by analyzing the structural and system components of each module and zone, **so that** all construction stages and system components *are accounted for* [7, p.75].

В область консекютивной семантики входят и значения логического вывода. При реализации данного значения союз *so that* вводит разного рода логические умозаключения, посылками которым служат антецедентные части консекютивно-конклюдивных высказываний. Приведём примеры – соответственно – индуктивного и дедуктивного выводов:

One should note that the relevant *change* in intermolecular distance within the dimers takes place in the direction of the z-axis, **so that** the changes in spectrum *can depend on* α_i only [9, p.423].

In this expression, Q_{nc} represents the rate of heat transfer by natural convection from a cylinder situated in expansive surroundings, **so that** Eq. (3) [10, p. 1912].

В сферу функционально-семантического поля следствия не входят два значения *so that*, которые он проявляет в контекстах научно-технического дискурса. Это – значение цели и пояснительные значения (конкретизирующие-пояснительные, интерпретативные и др.). Например:

One merit of the setup illustrated in Fig. 3(a) and 3(b) is that the optical path is very compact, **so that** the distance S in Fig. 3(a) is shortened to between 400 and 450mm [11, p. 2405] (пояснение).

Variations in the reflectance of each Clementine band *may be affected* by factors other than mineralogy, such as topographically derived albedo differences. Analysis of multispectral data was **thus limited to** regions that were relatively flat, **so that** albedo *would* not vary as a function of topography [11, p. 2561] (цель).

В отличие от других консекютивов, которые функционируют как на уровне предложения, так и текста, подчинительный союз *so that* не реализует прагматические значения аксиологического и интенционального следствий.

Литература:

1. Макаров М. Г. Сложность и вариативность категорий диалектики. – Л.: «Наука», 1988. – 180с.
2. Ивин А. А. Логика. –М.: Изд-во «Гардарика», 1999. – 335с.

3. Кирсанов В. И. Средства выражения следственных отношений в современном английском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10. 02. 04. – Л., 1980. – 21с.
4. Бондарко А. В. Теория морфологических категорий. – Л.: Наука, 1976.
5. Мещанинов И.И. Понятийные категории в языке // Труды военного института иностранных языков. – 1945. – № 1.
6. International Journal of Heat and Mass Transfer. – Oxford: Pergamon, 1984. – Vol.27. – № 10, January.
7. International Journal of Heat and Mass Transfer. – Oxford: Pergamon, 1988. – Vol. 31. – № 8, August–April.
8. International Journal of Heat and Mass Transfer. – Oxford: Pergamon, 1998. – Vol.41. – №1, January.
9. International Journal of Heat and Mass Transfer. – Oxford: Pergamon, 1986. – Vol. 29. – №3, March.
10. International Journal of Heat and Mass Transfer. – Oxford: Pergamon, 1984. – Vol. 27. – № 10, October.
11. Optical Engineering. – Washington, 2001. – Vol. 40. – № 6, June.

Поступила в редакцию 26.12.2002

ДЕРИВАЦИОННЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ФРАЗЕОЛОГИЗМОМ И СЛОВОМ

А. В. Петров

Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского

В статье исследуется процесс семантической конденсации во фразеологии, проявляющийся в вычленении глагольного, субстантивного или адъективного компонента из состава устойчивого словосочетания.

Ключевые слова: семантическая конденсация, отфразеологическая деривация, вычленение компонента

У статті досліджується процес семантичної конденсації во фразеології, який проявляється у вичленуванні дієслівного, субстантивного та ад'єктивного компонента з складу стійкого словосполучення.

Ключові слова: семантична конденсація, відфраземна деривація, вичленування компоненту

The article deals with the semantic condensation in fraseology, which is realised in exclusion of verbal, substantial and adjectival component from of a steady combination

Key words: semantic condensation, exclusion of a component, fraseological derivation

Лингвисты давно отметили, что устойчивые сочетания оказывают влияние на появление новых слов и значений. За последнее время возросло внимание ученых к этому явлению (см. работы А.В. Исаченко, Н.А. Янко-Триницкой, В.М. Никитевича, В.В. Лопатина, В.Н. Виноградовой, А.Н. Корнева, Л.И. Осиповой, М.Ф. Тузовой и др.). Тенденция к экономии языковых средств выражения определяется различными терминами, например: «универбация», «семантическая компрессия», «семантическая конденсация», «включение» и др. В работе мы используем термин «семантическая конденсация». Конденсация относится к лексико-семантическому явлению, обусловленному синтагматически. На огромное значение для языка процесса «сгущения мысли» обращали внимание еще Ф. И. Буслаев и А. А. Потебня.

Семантическая конденсация наблюдается и во фразеологии (см. исследования Н.М. Шанского, М.А. Алексеенко, Н.Ф. Алефиренко, А.М. Бушуя, В.М. Мокиенко, Р.Н. Попова, Т.П. Белоусовой, М.Б. Ташлыкковой, Г.А. Селиванова, Е.В. Сенько, В.К. Янцена и др.). Некоторые лингвисты, изучающие вопросы отфразеологического словообразования, считают, что собственно фразеологическим способом является эллипсис, при котором компонент фраземы принимает на себя значение всего оборота или приобретает значение, которого не имеет в составе фраземы [1; 2]. Это явление получило также название «регенерация» [2].

Характерной чертой, служащей основанием для сравнения этого процесса в лексике и фразеологии, является то, что семантическая конденсация протекают на основе или на фоне устойчивых сочетаний разного рода. Не случайно языковой материал, исследуемый в работах по отфразеологической деривации, с одной стороны, и по семантической конденсации, с другой – сходен. В пользу этого свидетельствует и следующая аналогия. Известно, что наиболее продуктивным аффиксом при семантической конденсации является суффикс *-ка*, например: *грунтовая дорога – грунтовка, узкоколейная дорога – узкоколейка* и др. При аффиксальном словообразовании на